

Ch: Yaron Elfasi, 2014

Z: בת אלה – Bat Ella,
2010

שִׁים שָׁלוֹם
טוֹבָה וּבְרָכָה

Sim shalom tovah
uvrača

Dej Šalom, dobro a
požehnání

חֵן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים
עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמָּךְ

Chen vacĥesed
veracĥamim
aleinu veal kol Yisrael
amecha

Šarm/ přitažlivost/ kouzlo
a laskavost/ dobročinnost/
milost a soucit na nás a
celý Israel, tvůj lid

טוֹב בְּעֵינֶיךָ
לְבָרְךָ אֶת עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל
בְּכָל יֵת וּבְכָל נְשָׂעָה בְּשִׁלּוֹמֶךָ

Vetov beeinecha
le-varekh et amcha
Yisrael bechol et u-ve-
khol sha'ah bi-shlomekha

Ať je dobrý ve tvých
očích, žehnej svůj lid
Israel v celé epoše a
vší hodině
ve tvém Šalomu.

בְּרַכְּנוּ, אָבִינוּ, כָּלֵנוּ
כְּאַחַד בְּאוֹר פָּנֶיךָ

Barkheinu Avinu kulanu
ke-eĥad be-or panekha

Žehnej nám všem, náš
Otče,
jako jednomu ve
světle Tvé tváře.

כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נִתְּתָה
לָנוּ ה' אֱלֹהֵינוּ

Ki ve-or panekha natata
lanu, Adonai Eloheinu

Neboť ve světle tvé
tváře jsi dal
nám, Bože, Pane náš

תּוֹרַת חַיִּים
וְאַהֲבַת חֶסֶד

Torat cĥayim
ve-ahavat cĥesed,

Tóru života
a milosrdnou lásku

וּצְדָקָה וּבְרָכָה
וְרַחֲמִים וְחַיִּים
וְשָׁלוֹם

u-tzedaka u-ve-racĥa
ve-racĥamim ve-ĥayim
ve-shalom

A dobročinnost a
požehnání
a milost a život
a Šalom